



# Euskararen familia bidezko transmisioa: ezaugarriak, egoera eta bilakaera



21.Jun - 22.Jun 2021

Cod. K07-21

**Mod.:**

Streaming Face-to-face

**Edition**

2021

**Activity type**

Summer course

**Date**

21.Jun - 22.Jun 2021

**Location**

Miramar Palace

**Languages**

Basque

**Academic Validity**

20 hours

**Organising Committee**



## Description

**Uda Ikastaroa aurrez aurre ospatuko da eta online zuzenean parte hartzeko aukera ere egongo da ZOOM bidez. Matrikula prozesuan nola parte hartuko duzun aukeratu: aurrez-aurre edota online zuzenean.**

Hizkuntzaren familia bidezko, belaunetz belauneko transmisioa oinarritzkoa da. Izan ere, berau da hizkuntzaren biziraupena ziurtatzeko biderik naturalena, eraginkorrena eta merkeena.

Euskara biziberritzeko, familia bidezko transmisioak duen garrantziaz jabetuta, ezinbestekoa da familia-mota bakoitzaren jokabideak ezagutzea, baita jokabide horien atzean egon daitezkeen zailtasunak, aukerak eta aldagaiak (gune soziolinguistikoa, adina, jatorria, ikasketa-maila...) identifikatzea ere.

## Objectives

Uda Ikastaro honek galdera hauei erantzun egokia ematea du helburu:

- Zein dira hizkuntza-hautua egiteko arrazoiak?
- Zein dira euskararen alde hizkuntza-ohiturak aldatzeko zailtasunak?
- Zein eragin du familiak, lagunarteak, testuinguru soziolinguistikoak edota lan-giroak hizkuntza-ohituren aldaketan?
- Nola aldatzen dira hizkuntza-ohiturak denboran zehar? (Bikotekideen arteko hizkuntza-aldaketa, bikotekideen eta seme-alaben artekoa, seme-alaben artekoa)
- Zein dira gakoak euskararen familia bidezko transmisioa indartzeko?

## Course specific contributors



# Program

## 21-06-2021

08:45 - 09:00	Erregistroa
09:00 - 09:15	Institutional Opening session <b>Bingen Zupiria Gorostidi</b> Eusko Jaurlaritza - Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburua <b>Itziar Alkorta Idiakez</b> UPV/EHUko Uda Ikastaroak/ Cursos de Verano de la UPV/EHU - Zuzendaria / Directora
09:15 - 10:00	“Egungo haurrak euskaldun hazi. Kokapen teorikoa” <b>Paula Kasares Corrales</b> Nafarroako Unibertsitate Publikoa (NUP/UPNA) - Irakaslea
10:00 - 11:00	“Familia bidezko transmisioa: azterketa kuantitatiboa eta kualitatiboa” <b>Jon Aizpurua Espin</b> Eusko Jaurlaritza - Plangintza eta azterlan zerbitzuko arduraduna <b>Agurtzane Ortiz de Landaluze Goikolea</b> Eusko Jaurlaritza - Plangintza eta azterlan zerbitzuko teknikaria
11:00 - 11:30	Break
11:30 - 12:30	“Familia bidezko transmisioa eremu euskaldunean eta erdaldunean” <b>Garikoitz Goikoetxea Etxeberria</b> Udalerrri Euskaldunen Mankomunitatea (UEMA) - UEMAko euskara teknikaria <b>Ana Hernandez Iñigo</b> Bizkaiko Foru Aldundia (BFA) - BFAko euskara teknikaria
12:30 - 13:30	“Welsh language transmission and use in families: the next ten years (This speaker will participate by Zoom) / Galestar hizkuntzaren transmisioa eta erabilera familietan: datozen hamar urteak (Hizlari honen partaidetza Zoom bidez izango da)” <b>Jeremy Evas</b> Welsh Government

## 22-06-2021

09:00 - 09:45	“Familia transmisioan eragiteko euskalgintzak duen ahalmena” <b>Ainara Lavado Alonso</b> ...eta kitto! Euskara Elkartea - ...eta kitto! Euskara Elkarteko euskara teknikaria
09:45 - 10:30	“ Euskara familian, haur eta gazteei euskararen aldeko hizkuntza hautua egiten laguntzeko egitasmoa, ekologiaren ikuspegia eta praktikak hizkuntzetara ekarrita” <b>Ainhoa Lasa Agirre</b> EMUN - EMUNeko teknikaria <b>Nerea Gartzia Gartzia</b> Irrien Lagunak - Irrien Lagunak Elkarteko kolaboratzailea (“Tiritatxo”)
10:30 - 11:15	“Ikastolen Hizkuntza-Proiektua: gurasoen hizkuntza-jarrerak ere badu eraginik seme-alaben hizkuntza-gaitasun eta portaeran” <b>Helena Baraibar Aizeburu</b> Euskal Herriko Ikastolak (EHI) - Hizkuntza egitasmoen koordinatzailea

11:15 - 11:45

Break

---

11:45 - 12:30

“GurasoLeku: euskara familia bidez gehiago transmititzeko udalerrri-mailako hizkuntza-politika sistematiko baten ahalegina”

**Iñaki Arruti Landa** Lasarte-Oriako Udala - Lasarte-Oriako Udaleko euskara zerbitzuko arduraduna

---

12:30 - 13:00

Synthesis

---

## Directed by



### **Josune Zabala Alberdi**

Eusko Jaurlaritza, Hizkuntza Ikerketa eta Koordinaziorako Zuzendaria

---

Hizkuntza Ikerketa eta Koordinaziorako Zuzendaria Eusko Jaurlaritzan. Euskal Filologian lizentziatua (EHU, 2002), Hizkuntzen aditu titulua eskuratua (Mondragon Unibertsitatea, 2005) eta Euskal ikasketetan doktorego programa eta ikerketa gaitasuna burutua (EHU, 2008). Lan ibilbidean, euskara eta bere irakaskuntzaren alorra landu du, batez ere: helduen euskalduntzean euskara irakasle eta trebatzaile (AEK eta udal euskaltegiak, 1999-2004); Euskara Biziberritzeko planetan aholkulari (Azpeitiko euskara patronatua, 2004-2005), eta Mondragon Unibertsitatean irakasle (HUHEZI fakultatea, 2004-2008 eta 2012-2014). Ikerketari dagokionez, HIJE taldeko (Hizkuntzaren jabekuntza eta erabilera) eta Eusko Ikaskuntzako Hezkuntza saileko partaide ere bada, eta Soziolinguistika Klusterrean ahozkotasanari buruzko ikerketa eta formazio ezberdinak gauzatu ditu. Hizkuntza Ikerketa eta Koordinaziorako Zuzendari lanetan dihardu egun Eusko Jaurlaritzan.

## Teachers



### **Jon Aizpurua Espin**

Eusko Jaurlaritza, Hizkuntza Politikarako Sailordetza

---

Jon Aizpurua Espin (Durango, 1963) Jefe del Servicio de Planificación y Estudios de la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco. Miembro correspondiente de Euskaltzaindia desde 2018. Es Licenciada en Filología Vasca.



### **Iñaki Arruti Landa**

---

Head of the Basque Language Service of the Lasarte-Oria City Council since 1988



### **Helena Baraibar Aizeburu**

---

Helena Baraibar Aizeburu Tolosa, 1960 hbaraibar@ehi.ikastola.eus Euskal Filologian lizentziatua Lan esperientzia: Tolosako Laskorain ikastolako irakasle eta BHko zuzendariorde. Euskal Herriko Ikastolak erakundean dihardu Hizkuntz Egitasmoen koordinatzaile. Hizkuntz Proiektua ikastoletan garatzen Gipuzkoako koordinatzaile izana. Ikastolen Leizaur euskaltegiaren partaide: ikastoletako irakasle eta profesionalen C2 mailako hizkuntz gaikuntzan. Hitzaldi eta argitalpenak: "Euskara batua eta euskalkiak hiztun osoaren baitan", Euskaltzaindiaren mendeurrena, Arantzazu (2018) Ulibarri programa, Sakontze-ikastaroa: "Euskaldun eleanitzak hezteko bidean, hizkuntza- plangintza zehaztearen garrantzia", Arantzazun (2005) HIK HASI: "Euskararen normalkuntzan eskolak paper ordeza ezina", (2004) EHI-Euskaltzaindia: "Zenbait orientabide erregistroen trataeraz", Jagon Saila (2008) Alberdi, Andres: Ahoskera, EIMA - Estilo liburua (2007) EHI: Ikastolen Hizkuntz Proiektua (2002 - 2009)



## **Jeremy Evas**

Llywodraeth Cymru - Welsh Government, Head

---

Dr Jeremy Evas is Head of Prosiect 2050 at the Welsh Government. Prior to this, he was Head of Welsh Language Promotion and Behaviour Change at the Welsh Government and a lecturer in language policy and planning at the School of Welsh, Cardiff University. He was also Director of Strategy at the Welsh Language Commissioner, and a Director of Policy and Corpus Planning at the former Welsh Language Board. His main interests lie in activating behavioural triggers for increasing the use of the Welsh language. He has supervised doctoral theses on translation automation, and behavioural psychology . He has also published research on the factors that affect the intergenerational transmission of Welsh. At the Welsh Government, he's responsible for programmes to increase the informal use of the Welsh language in school age children, Welsh language transmission and Welsh language technology.



## **Nerea Gartzia Gartzia**

---



## **Garikoitz Goikoetxea Etxeberria**

---



## **Ana Hernandez Iñigo**

---

Ana Hernández graduated in Sociology (UPV-EHU) in 1999, specializing in Sociology of Language. Later, thanks to an Erasmus grant, she studied the master's degree "MSC in Science, Technology and

Society" at the University of Edinburgh. In order to achieve Research Training in doctoral courses, she defended the work "The impact of the educational system on family linguistic transmission." Her professional career has always been linked to language planning and politics, firstly at Urduña City Council, for many years at Erandio City Council, and after also working at Vitoria-Gasteiz City Council, she is currently a Language Normalization Technician in the Service of Basque of the Provincial Council of Bizkaia.



### **Paula Kasares Corrales**

---

Paula Kasares, born in Pamplona/Iruña, graduated in Basque Philology (University of Deusto) and Social and Cultural Anthropology (University of the Basque Country - UPV). She has also conducted postgraduate studies in Linguistic Planning (UPV) and Social and Cultural Anthropology (Autonomous University of Barcelona). She earned a Ph.d in 2013 at Public University of Navarre with a thesis in linguistic anthropology. She has large experience in language planning, Currently she is the director of the Service of Planning and Fostering of Basque language of Euskarabidea - The Navarre Institute of Basque Language, and she combines that work and tuition at the Public University of Navarre. She is author of three books and several articles on sociolinguistic, linguistic rights and linguistic anthropology. Member assistant of the Royal Academy of the Basque Language since 2006.



### **Ainhoa Lasa Agirre**

Emun aholkularitza

---

Motibazio eta portaera aldaketan aholkularia eta coach linguistikoa. Hizkuntza portaeretan eta kudeaketan eragiteko hainbat hausnarketa-tailerren sortzaile eta dinamizatzaile arlo sozioekonomikoan, administrazioan eta herritarrekin oro har. Jorrotutako ikerketa lerroak: hizkuntza portaera asertiboaren hautematea eta hizkuntza portaera pertsonal eta kolektiboak aldatzeko metodologiak.



### **Ainara Lavado Alonso**

...eta kitto! Euskara Elkarte

---

Ainara Lavado Alonso Born in Eibar in 1976. Degree in Language Pedagogy in 1999 Hiznet degree in 2009 Responsible for standardization of vasc language at ...eta kitto! Euskara Elkartea since 2000 Responsible for the Conference on Transmission of Euskara since 2011



**Agurtzane Ortiz de Landaluze Goikolea**

EUSKO JAURLARITZA

---

# Registration fees

FACE-TO-FACE	UNTIL 05-04-2021	UNTIL 21-06-2021
INVITADOS	0 EUR	-
<a href="#">GENERAL</a>	-	77,00 EUR
<a href="#">REDUCED FEE REGULAR</a>	-	65,00 EUR
<a href="#">REGISTRATION EXEMPTIONS</a>	-	54,00 EUR
<a href="#">ELKAR fellow members</a>	-	65,00 EUR
<a href="#">Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers</a>	-	65,00 EUR
<a href="#">COURSES FOR EVERYONE</a>	-	65,00 EUR
<a href="#">DONOSTIA KULTURA COURSES</a>	-	65,00 EUR

LIVE ONLINE	UNTIL 05-04-2021	UNTIL 06-04-2021	UNTIL 21-06-2021
INVITADOS	-	0 EUR	-
<a href="#">GENERAL</a>	-	-	77,00 EUR
<a href="#">REDUCED FEE REGULAR</a>	-	-	65,00 EUR
<a href="#">REGISTRATION EXEMPTIONS</a>	-	-	54,00 EUR
<a href="#">ELKAR fellow members</a>	-	-	65,00 EUR
<a href="#">Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers</a>	-	-	65,00 EUR
<a href="#">COURSES FOR EVERYONE</a>	-	-	65,00 EUR
<a href="#">DONOSTIA KULTURA COURSES</a>	-	-	65,00 EUR

## **Place**

### **Miramar Palace**

Pº de Miraconcha nº 48. Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa